



Memorandum of Cooperation

between

**Kazakh National Research Technical University
named after K. I. Satpayev (referred to as
Satbayev University)
(Kazakhstan)
and
Trigteq LLC
(Mongolia)**

Member of the Board - Vice-Rector for Socio-Cultural Development Alimkhanov M. S. Alimkhanov Mansur, acting on the basis of power of attorney №. 19 dated 07.06.2022., representing the Kazakh National Research Technical University named after K. I. Satpayev (referred to as Satbayev University) (here in after referred to as Party A) and CEO Tsolmon Gonchig representing TRIGTEQ LLC (hereinafter referred to as Party B), together referred to as "Parties" established this Memorandum of Cooperation to mutually agree and cooperate based on common operational goals and objectives.

A. The Parties, for the common good, undertake to make every effort to successfully implement the terms of the Agreement.

B. The Parties have agreed to sign this Memorandum declaring the parties' intentions and establishing mutually beneficial cooperation between the Parties in accordance with the terms and conditions stated in the text of this document.

1.PURPOSE

1.1. The purpose of this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as Memorandum) is to introduce professional software solutions in the field of geology and mining, to organize training at all levels, to empower human resources and to cooperate in other related fields.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. When working together, the Parties shall



Меморандум о Сотрудничестве

№ 05-101 от 24.06.2023 г.

между

**НАО "Казахский национальный
исследовательский технический университет
имени К. И. Сатпаева" (именуемый Satbayev
University)
(Республика Казахстан)
и
Тригтек ООО
(Монголия)**

Член Правления- Проректор по социально-культурному развитию Алимханов М. С. Алимханов Мансур, действующего на основании доверенности №19 от 07.06.2022 г., представляющий НАО "Казахский национальный исследовательский технический университет имени К. И. Сатпаева" (именуемый Satbayev University) (далее – сторона А), и генеральный директор Цолмон Гончиг, представляющий ООО "Тригтек" (далее – сторона Б), вместе именуемые "стороны" учредили настоящий Меморандум о Сотрудничестве для взаимного согласия и сотрудничества на основе оперативных целей и задач.

А. Стороны, в целях общего блага, обязуются прилагать все усилия для успешной реализации условий Соглашения.

В. Стороны договорились о подписании настоящего Соглашения о Сотрудничестве, декларирующего целевые намерения Сторон и установлении взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами согласно пунктам и условиям, заявленных в тексте данного документа.

1.ЦЕЛЬ МЕМОРАНДУМА

1.1. Настоящий меморандум заключается с целью внедрения профессиональных программных обеспечений в учебный процесс в области геологии и горного дела, организации многоуровневого обучения, повышения квалификации кадров и сотрудничества в других областях.

2.ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. Сотрудничество сторон осуществляется в соответствии с нормативно-правовыми актами

oblige to the relevant laws and regulations, respect the appropriate norms of inter-organizational relations and adhere to the principles of mutual exchange of opinions and consensus, equality, openness and transparency, and efficient cooperation.

3. DIRECTIONS OF COOPERATION

3.1 Software/Solutions with academic license will be provided in professional curricula prepared for Party A.

3.2 Training will be jointly organized by engineering and technical staff and experts in geology, mining industry and other related fields.

3.3 Short-term training will be provided for empowering human resources of the Parties based on the needs, and the conditions for specialists of Party B to study in research and postgraduate studies. This will be decided in accordance with the relevant regulations of the Party A.

3.4 Joint research work will be carried out based on modern technologies and methods.

3.5 Based on the findings of joint research work, the following activities will be undertaken, such as publishing articles in domestic and foreign magazines, protecting intellectual property, creating innovations, and potentially establishing a start-up company together.

3.6 A series of digital content explaining the usage of software/solutions will be created and uploaded on to Party A's online platform named "Polytech" for educational purposes.

4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES TOWARDS THE COOPERATION

4.1 The Parties shall adhere to the principle of mutual information exchange in advance and participate in any event related to the implementation of cooperation.

4.2 The Parties will not be directly responsible for the financial resources required for the implementation of the cooperation, and will settle it by mutual agreement case-by-case based on their own capabilities at any given time.

4.3 The Parties will draw up a work plan for the implementation of this Memorandum, will hold

обеих стран. Стороны должны придерживаться принципов равноправия, открытости и прозрачности и продуктивного сотрудничества

3. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

3.1. Обеспечение академическими лицензиями программных обеспечений, используемых в профессиональных учебных программах, подготовленных стороной А.

3.2. Организация совместных обучений с инженерно-техническими работниками и специалистами в области геологии, горнодобывающей промышленности и других областей.

3.3. Проведение интенсивных обучений для повышения квалификации кадров сторон исходя из потребностей и условий. Обучение специалистов стороны Б по исследовательским работам и по программе аспирантуры в соответствии с правилами со стороны Б.

3.4. Проведение совместных научно-исследовательских работ на основе современных передовых технологий и методов.

3.5. На основе результатов совместных научно-исследовательских работ будут проведены такие мероприятия, как публикация статей в отечественных и зарубежных журналах, защита интеллектуальной собственности, введение новшеств и возможно совместное создание стартап компании.

3.6. Создание серии контентов, объясняющих использование программных обеспечений/решений, которые будут загружены на онлайн платформу стороны А под названием "Политех" в образовательных целях.

4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

4.1. Стороны заблаговременно придерживаются принципа взаимного обмена информацией и участвуют в любых мероприятиях, связанных с осуществлением сотрудничества.

4.2. Стороны не несут прямую ответственность за финансовые ресурсы, необходимые для осуществления сотрудничества. Стороны будут регулировать финансовые аспекты по взаимному соглашению, которую будут заключать при каждом конкретном случае, основываясь на своих возможностях.

4.3. Стороны обязаны составить план работ

meetings and interviews about cooperation every quarter, will evaluate the work progress and will present it to the management, and will discuss future work activities.

4.4 When the Parties cooperate in accordance with this Memorandum, they will conclude a binding agreement for each activity, and if necessary, they will establish a special working group.

5. CONFIDENTIALITY

5.1 The Parties shall use the information obtained under this Memorandum to fulfill the purposes of this Memorandum only and not disclose it to third parties without the prior consent of the other Party.

5.2 According to this Memorandum, the Parties shall keep the information obtained within the framework of the cooperation confidential for the period of validity of the relevant agreement and for 3 years after the completion of the cooperation.

6. ANTI-CORRUPTION

6.1. The Parties refrain from committing, encouraging to commit actions that violate or contribute to the violation of both the national legislation of the Parties and international anti-corruption legislation, including in the field of combating corruption, do not pay, do not offer to pay and do not allow the payment of any funds or valuables, directly or indirectly, to any persons, to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any unlawful advantages or achieve other unlawful goals.

7. MISCELLANEOUS

7.1 This Memorandum shall be valid for 3 years from the date of signature and confirmation by the Parties.

7.2 When carrying out certain tasks and activities in accordance with this Memorandum, the Parties will enter into a binding cooperation agreement that regulates the given issue on the basis of mutual agreement, and the legal and financial obligations of the Parties will be regulated by that agreement.

7.3 The costs required for the cooperation measures implemented within the framework of the cooperation agreement concluded in accordance with

для реализации меморандума, провести встречи каждую четверть, вывести итоги по ходу работы, представить результаты работ руководству и обсудить дальнейшие совместные деятельности.

4.4. При сотрудничестве в соответствии с настоящим меморандумом, стороны будут заключать отдельные договоры по каждому мероприятию, а при необходимости создать рабочие группы.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

5.1. Стороны обязуются не разглашать конфиденциальные сведения, которые стали известны в процессе совместных исследований третьей стороне без согласия обеих сторон

5.2. Стороны обязуются хранить в тайне конфиденциальные сведения, которые стали известны в процессе совместных исследований в течении трех лет с подписания меморандума

6. АНТИКОРРУПЦИЯ

6.1. Стороны воздерживаются от совершения, побуждения к совершению действий, нарушающих либо способствующих нарушению как национального законодательства Сторон, так и международного антикоррупционного законодательства, в том числе в области противодействия коррупции, не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или достичь иные неправомерные цели.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1 Меморандум действует с момента подписания и действителен в течение 3 (трех) лет

7.2 В случае проведения мероприятий или выполнения определенных задач в рамках совместных работ, стороны обязуются подписать отдельный контракт, по которому будут регулироваться финансовые и юридические аспекты;

7.3 Расходы, необходимые для мероприятий по сотрудничеству, реализуемых в рамках соглашения о сотрудничестве, заключенного в соответствии с настоящим Меморандумом,

this Memorandum shall be included in the annual budget and plan of the respective Parties for the given year, and shall be decided by mutual agreement if necessary.

7.4 This Memorandum shall be governed and construed in accordance with the relevant laws. The Parties shall resolve any issues based on the principles of mutual consensus and cooperation.

7.5 This Memorandum is not a binding cooperation agreement and does not give special preference to either party.

7.6 We hereby certify that this Memorandum is signed by authorized persons:

The Memorandum of Cooperation has been prepared and signed in Russian and English, in 2 (two) copies, 1 (one) copy for each Party. All 2 (two) documents have equal legal force.

включаются в годовой бюджет и план соответствующих Сторон на данный год и в случае необходимости определяются по взаимному согласию.

7.4 Настоящий Меморандум регулируется и толкуется в соответствии с соответствующими законами. Стороны решают любые вопросы на основе принципов взаимного согласия и сотрудничества.

7.5 Настоящий меморандум не является контрактом сотрудничества и не дает привелегии обеим сторонам.

7.6 Настоящим удостоверяем, что настоящее Соглашение подписано уполномоченными лицами:

Соглашение о Сотрудничестве подготовлено и подписано на русском и английском языках, в 2 (двух) экземплярах, по 1 (один) экземпляру для каждой Стороны. Все 2 (два) документа имеют одинаковую юридическую силу.

To: Kazakh National Research Technical University named after K. I. Satpayev (referred to as Satbayev University)

The Republic of Kazakhstan

050013, Almaty

Satpayev st., 22

Tel.: +7 (727) 320-40-19

Fax: +7 (727) 292-60-25

E-mail: info@satbayev.university.kz

Website: <http://www.satbayev.university.kz>

Vice-Rector for Social and Cultural Development

Alimkhanov M. S.

From: Trigteq LLC

Mongolia

Unit 13, Apt.18, 1st khoroo,

Sukhbaatar district, Ulaanbaatar

Tel: +976 7737 6002

E-mail: hello@trigteq.com

Website: <https://trigteq.com>

CEO of TRIGTEQ LLC

Tsolmon Gonchig

Кому: НАО "Казахский национальный исследовательский технический университет имени К. И. Сатпаева" (именуемый Satbayev University)

Республика Казахстан

050013, г. Алматы,

ул. Сатпаева, 22

Тел.: +7 (727) 320-40-01

Факс: +7(727) 292-60-25

E-mail: info@satbayev.university.kz

Сайт: <http://www.satbayev.university.kz>

Проректор по социально-культурному развитию
Алимханов М. С.

От: ООО "Тригтек"

Монголия

кв. 13, дом 18, хороо 1,

Сухэбаторский район, Улаанбаатар

Тел: +976 7737 6002

Эл.адрес: hello@trigteq.com

Сайт: <https://trigteq.com>

Генеральный директор

Цолмон Гончиг